

CONVERSACIÓN

El español de Colombia

NIVEL

Intermedio (B1)

NÚMERO

ES_B1_3104S

IDIOMA

Español

Objetivos

- Puedo reconocer la variedad del español de Colombia.
- Puedo usar palabras y expresiones del español de Colombia en un contexto adecuado.

Hispanohablantes en el mundo

¿Qué país tiene el mayor número de hispanohablantes? ¿Cuáles están en el 1º, 2º y 3er lugar?
Mira el *ranking* y **discute** con tus compañeros/as.

125 millones



1

50 millones



2

45 millones



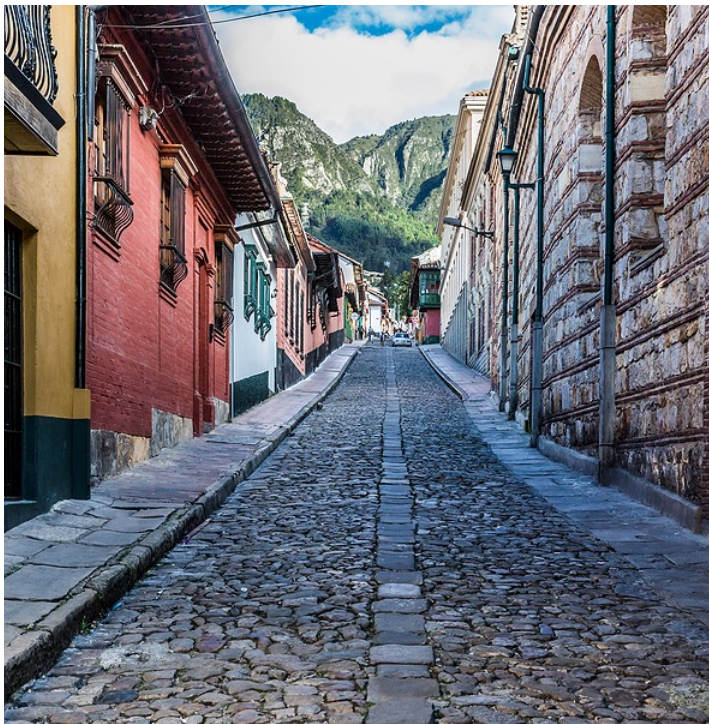
3

El país que tiene más hablantes de español es...

... está en el segundo puesto.



¿Has adivinado?



¡Correcto!

Colombia es el **segundo país** del mundo con más **hablantes** nativos de español por detrás de México.

Según un estudio realizado por el Instituto Cervantes, aproximadamente 50 millones de personas hablan el idioma de forma nativa en este país.



¿Qué sabes sobre Colombia?

Conversa con el resto de la clase sobre las preguntas.

¿Has visitado Colombia alguna vez?
¿Qué sabes de su cultura, comida, paisajes...?
¿Conoces a alguna persona de Colombia?





Tostao



En Colombia un **tostao** es un pan tostado.
¿Y a ti cómo te gusta comer los tostaos?





El seseo

Como en la mayoría de países latinoamericanos, se produce el fenómeno del **seseo**. Es decir: las letras **c** y **z** se pronuncian como **s**.

1

cilantro

2

zapatillas

3

taza

La pronunciación del español de Colombia

La pronunciación de la **s** en Colombia es **particular** ya que varía según la zona. En la **Región Caribe**, por ejemplo, se aspira, es decir, apenas se pronuncia. Sin embargo, en otras regiones como en **Bogotá**, se pronuncia cuando va al final de palabra pero, si va entre vocales, depende de la **situación**. Si se trata de una situación informal, también se aspira y se mantiene cuando la situación es formal.

1

colombianos

2

estupendas

3

estudiantes



¡Vamos a practicar!

Pronuncia estas palabras en la variedad del español de Colombia.

vez

peces

celular

costumbres



Más características del español de Colombia

Lee los ejemplos y los puntos de la caja azul.

1. En Colombia **tienen** que visitar el Valle de Cocora.

2. ¿Ya **estuvieron** en Medellín?

3. ¿Cómo **está usted**, primo?

- Ejemplos 1 y 2: En Colombia no se utiliza *vosotros* sino ***ustedes***.
- Ejemplo 3: Además, dependiendo de la región se utilizará *tú* o *usted*. Por ejemplo, en la capital, Bogotá, lo normal es tratarse de ***usted***, incluso entre familiares y amigos/as, y obviamente también en situaciones más formales.





Diminutivos

Algo muy característico de esta variedad es el uso de los **diminutivos**.

- Estos pueden formarse con **-ito/-ita** o **-ico/-ica**.
- Especialmente, se usa **-ico/-ica** cuando el **diminutivo es doble**.
- No solo se usa con sustantivos, sino con cualquier palabra, como verbos e incluso adverbios.

- *Espere un momento.*

- *Es chiquito.*

- *Voy ahora.*

- Espere un **momentico**.

- Es **chiquitico**.

- Voy **ahorita**.





¿A qué palabra corresponde cada uno de estos diminutivos?



cerquita

tiempito

cortiquitico

alguito



Clasifica

¿Cuáles de las siguientes frases están en español colombiano? **Justifica** tu respuesta.

- 1 ¿Les parece bien que les acompañe?
- 2 No sé por qué tenéis que hablar tan fuerte.
- 3 ¿Qué os gustaría hacer este fin de semana?
- 4 Adiosito Juanita, nos vemos mañana.
- 5 ¡Qué bueno que le haya gustado tanto, mi amigo!

Palabras que acaban en -ero -era

Aunque no es una normal general, esta terminación puede significar *afición a*.



arepero/a



nochero/a



mesero/a



chichero/a

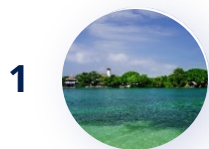


¿A qué son aficionadas estas personas?
¡Cuidado hay una palabra que no sigue esta regla!



Frases típicas de Colombia

Lee los ejemplos con expresiones comunes de Colombia y la explicación de cada una.



¡Qué **bacano/a**!

Se usa como sinónimo de **chévere** o **muy bien**.



¿Por qué esa onda? ¿**Desayunaste alacrán** hoy?

Te están diciendo que te levantaste de **mal humor**.



¿**De pronto** quieren venir al mercado con nosotros?

Es un sinónimo de **quizás, a lo mejor**.



Mañana tengo que madrugar. **Me abro**, hasta luegoito.

En contextos muy informales, se usa como sinónimo de **irse**.



No le **pares bola** a eso, no merece la pena.

Significa **escuchar, prestar atención** o **hacer caso**.



Vamos de rumba para matar la **tusa**.

Indica **tristeza** por el fin de una relación o un desengaño amoroso.



Completa las oraciones

Utiliza las palabras de la columna rosada.

1 ¡Qué raro que no vino Carmen! ¿De _____ viene más tarde?

2 ¡Qué _____ tu nuevo carro!

3 Para matar la _____, no hay nada mejor que estar con amigos y salir a bailar.

4 ¡Qué humor! ¿_____ alacrán hoy?

5 Ya me tengo que ir. Me _____. ¡Hasta luego!

bacano

desayunaste

tusa

abro

pronto



¡Es tu turno!

Vamos a poner en práctica el vocabulario del español colombiano que acabamos de aprender.

Sigue los pasos:

1 **Piensa** en una de las expresiones o palabras de esta variedad y no se la digas al resto de la clase.

2 **Explíca** su **significado** al resto de la clase sin decir qué palabra o expresión es.

3 El resto tendrá que **adivinar** de qué palabra o expresión se trata.





Fin de la lección

Expresión



Estar en la olla

Significado: Estar en una situación difícil o complicada.

Ejemplo: No me alcanza para pagar las cuentas. Estoy en la olla.



Práctica adicional



El español de Colombia



**¿Conoces alguna
otra palabra o
expresión de esta
variedad? ¿Cuál?**

**Comparte con el resto de la
clase.**





Completa las oraciones

Usa las palabras de la caja amarilla.

**tusa • bola • abro • bacano • pronto
• desayunó**

1. ¿De _____ quiere venir con mis parces a rumbear?

2. No pares _____ a lo que dice mi mamá.

3. Ayer cenamos en un restaurante muy _____. ¡Me encantó!

4. ¡Lo siento, llego tarde a clase! ¡Me _____!

5. ¿Qué le pasa a Mario? Parece que _____ alacrán.

6. Pobre Lili. Se separó de su novio. ¿Cómo puede matar la _____?



Habla sobre las características de esta variedad



Explica las diferentes características del español colombiano que hemos visto en esta lección y da ejemplos.

Pronunciación

Diminutivos

Pronombres





Soluciones

P. 3: 1- México 2- Colombia 3- Argentina

P. 12: cerca, tiempo, corto/cortito, algo

P. 13: 1, 4 y 5 (depende de la region tú o usted).

P. 14: Aficionado a las arepas, aficionado a la noche, camarero, aficionado a la chica (bebida de maíz fermentado)

P. 16: 1.pronto 2.bacano 3.tusa 4.desayunaste 5.abro

P. 22: 1.pronto 2.bola 3.bacano 4.abro 5.desayunó 6.tusa



Resumen

Gramática del español de Colombia:

- uso de **ustedes** en vez de *vosotros* → ¿Ya *estuvieron* en Medellín?
- uso de **tú** o **usted** según la región
- **diminutivos** en *-ito/a* o *-ico/a* → momentico; chiquitico; ahorita
- terminación en **-ero -era** = afición a → arepero/a; nochero/a, chichero/a

Expresiones típicas de Colombia:

- ¡Qué bacano/a!
- ¿Desayunaste alacrán?
- de pronto
- me abro
- parar bola



Vocabulario

el hispanohablante, la hispanohablante

matar la tusa

parar bola

me abro

de pronto

el arepero, la arepera

el nochera, la nochera

el mesero, la mesera

el chichero, la chichera

¡Qué bacano/a!

desayunar alacrán



Deja tu opinión

B1.3

¿Te gusta El español en el mundo? Nos gustaría saber tu opinión. ¡Ayúdanos a mejorarlo con tus comentarios!

Enjoying the new Global Spanish features? We'd love to hear your thoughts. Help us make them even better with your valuable feedback!

Click [here](#) to access the survey.



Esta encuesta está pensada únicamente para estudiantes.